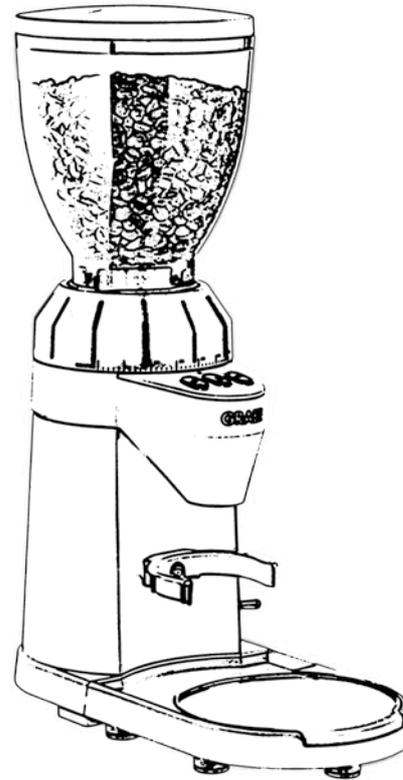


**DE** Bedienungsanleitung  
Kaffeemühle

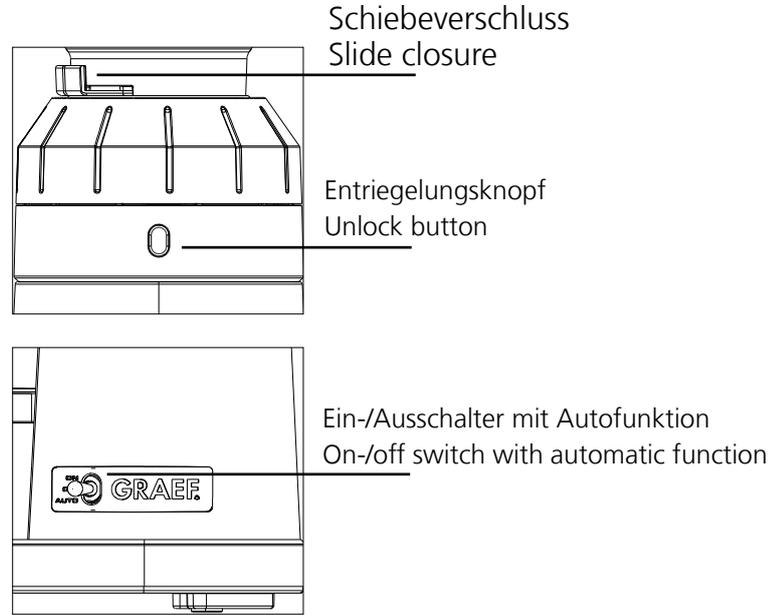
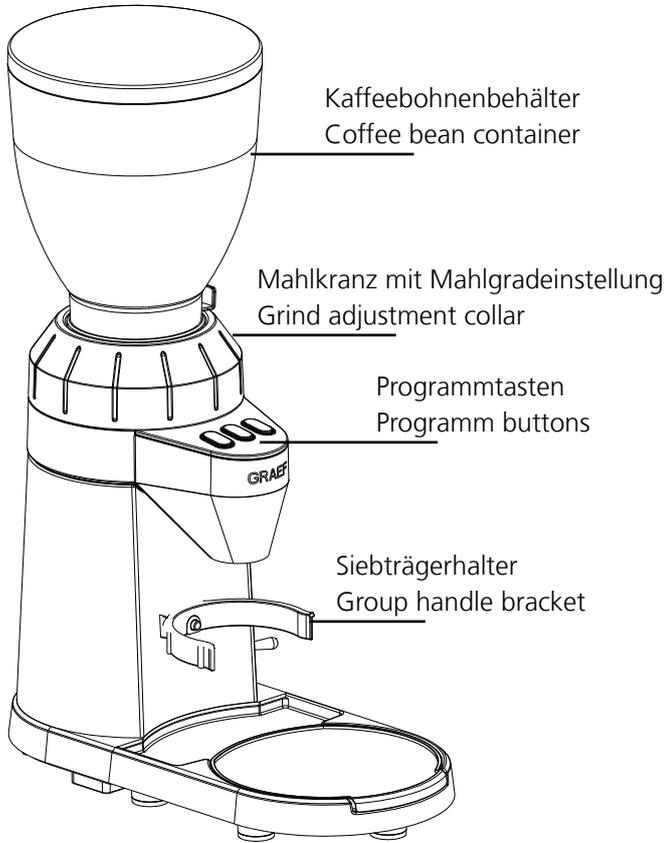
**EN** Instruction Manual  
Coffee Grinder

# GRAEF.



CE

Kaffeemühle CM 90-Serie



## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen. Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können

erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur vom Graef-Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu wer-

den, wie beispielsweise: in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros; in landwirtschaftlichen Anwesen; von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen

- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Fassen Sie den Stecker oder die Zuleitung nicht mit feuchten Händen an.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.
- Niemals das Gerät während des Betriebes transportieren.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen geeignet.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen

verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht gemahlene Kaffee nochmals zu mahlen.

### **Auspacken**

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

### **Anforderungen an den Aufstellort**

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten, rutschfesten und hitzebeständigen Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die elektrische Sicher-

heit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

### **Vor dem Erstgebrauch**

Reinigen Sie alle Teile wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### **Mahlgradeinstellung**

Durch die verschiedenen Mahlgradeinstellungen, können Sie die Körnung des Kaffeemehls beeinflussen.

Genaue Angaben zum Mahlgrad können nicht gemacht werden, da hier viele verschiedene Faktoren wie z.B. Kaffeesorte / -bohne, Raumtemperatur, persönlicher Geschmack etc. eine Rolle spielen.

Generell lässt sich sagen, dass man für Espresso eine feinere Mahlgradeinstellung wählt, für Filterkaffee eine mittlere Mahlgradeinstellung und für French Press eine gröbere Mahlgradeinstellung.

### **Hinweis:**

- Wenn Sie eine sehr feine Mahlgradstufe nutzen, kann es sein, dass das Kaffeemehl verklumpt. Klopfen Sie wenn diverse Kaffeemehlklumpen den Durchfluss zum Mahlwerk blockieren, leicht auf den Kaffeebohnenbehälter.

## Kaffee mit Dauerfunktion mahlen

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Befüllen Sie den Kaffeebohnenbehälter mit Kaffeebohnen.

### Hinweis:

Benutzen Sie ausschließlich ganze Kaffeebohnen.

- Stellen Sie den gewünschten Mahlgrad ein.
- Stellen Sie den Kaffeemehlbehälter unter den Auslauf.
- Stellen Sie den Schalter auf „ON“.
- Nachdem Sie die gewünschte Kaffeemehlmenge gemahlen haben, stellen Sie den Schalter auf „OFF“.

## Kaffee direkt in den Siebträger mahlen

- Setzen Sie wahlweise den großen oder kleinen Siebträgerhalter ein.

• Halten Sie den Siebträger in den Siebträgerhalter.

• Stellen Sie den gewünschten Mahlgrad ein.

• Stellen Sie den Schalter auf „ON“

• Nachdem Sie die gewünschte Kaffeemehlmenge erreicht haben, stellen Sie den Schalter auf „OFF“.

## Kaffee direkt in den Siebträger mit den Tasten ☺ und ☻ mahlen

• Halten Sie den Siebträger in den Siebträgerhalter.

• Stellen Sie den Schalter auf „AUTO“.

• Drücken Sie die Taste ☺ für 1 Tasse oder die Taste ☻ für 2 Tassen.

• Sobald das Kaffeemehl gestoppt hat, starten Sie mit dem Tampern.

### Hinweis:

Sie können jederzeit den Mahlvorgang durch drücken der gewählten Taste

(☺ oder ☻) beenden oder nachmahlen.

## Programmierung von den Tasten ☺ und ☻

• Sollte die Voreinstellung der Mahlzeit nicht Ihren Bedürfnissen entsprechen, können Sie diese mit Hilfe der „P“-Taste anpassen.

• Halten Sie den Siebträger in den Siebträgerhalter.

• Stellen Sie den Schalter auf „AUTO“.

• Drücken Sie die „P“-Taste und halten diese für ca. 2 Sek. gedrückt.

• Alle 3 Lampen blinken kurz auf und die Beleuchtung ☺ und ☻ nimmt ab. Lassen Sie nun die „P“-Taste los.

### Hinweis:

Der Programmierungsmodus kann jederzeit durch drücken der „P“-Taste abge-

brochen werden.

• Wählen Sie nun ob Sie die Mahlzeit für ☺ oder ☻ verändern möchten. Drücken Sie die entsprechende Taste.

• Die gewählte Taste blinkt auf und die Mahlung wird aktiviert.

• Der gemahlene Kaffee fällt nun in den Siebträger.

• Um die gewünschte Zeit zu programmieren drücken Sie zur Beendigung des Mahlvorganges entweder die ☺ oder ☻ Taste (je nachdem welche angewählt wurde und aufleuchtet).

• Der Mahlung wird beendet und die gewünschte Zeit für ☺ oder ☻ Tassen wird gespeichert.

### Hinweis:

Der Mahlgrad sollte nun nicht mehr verändert

werden, um die Kaffeemehlmenge nicht zu verändern. Nach einer Veränderung des Mahlgrads muss die Programmierung wiederholt werden.

Mögliche Programmierzeiten für  und  Tassen liegen zwischen 2 Sek. - 40 Sek.

### Werkseinstellung

Um die Werkseinstellung wieder herzustellen, drücken Sie die „P“ Taste für ca. 5 Sek. - alle 3 Tasten blinken mehrmals auf.

### Reinigung

Im Gerät verbliebener, alter Kaffee kann zu Oxidation führen. Dieses beeinträchtigt dann das Ergebnis bei der Zubereitung. Es kann zu einem unangenehmen, ranzigen Geschmack führen. Das Gerät sollte sich immer in gepflegtem Zustand befinden um jeder-

zeit ein optimales Ergebnis zu gewährleisten.

Reinigen Sie das Gerät mindestens 1 x wöchentlich.

- Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

- Verschieben Sie den Kaffeebohnenbehälter mit dem Schiebeverschluss und nehmen Sie diesen ab. Halten Sie den Mahlkrantz fest, drücken Sie den Kaffeebohnenbehälter nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn ab.

- Nehmen Sie die unbenutzten Bohnen und geben Sie diese in einen luftverschlossenen Behäl-

ter, damit diese ihr Aroma erhalten.

- Reinigen Sie den Kaffeebohnenbehälter und den Kaffeebehälter in warmen Wasser mit ein wenig Spülmittel.

- Trocknen Sie danach beide Gefäße gut ab.

### Reinigung des Mahlwerks

- Entfernen Sie den Kaffeebohnenbehälter wie unter „Reinigung“ beschrieben.

- Drehen Sie den Mahlkrantz gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil rechts neben „FINE“ über dem ersten Pfeil auf der Rückseite des Gerätes steht.

- Drücken Sie nun den Entriegelungsknopf und drehen Sie den Mahlkrantz weiter bis der obere Pfeil über dem zweiten Pfeil

steht.

- Entnehmen Sie den Mahlkrantz samt oberem Mahlwerk

- Entnehmen Sie das obere Mahlwerk und reinigen Sie dieses mit der beigefügten Bürste.

- Reinigen Sie auch das untere Mahlwerk mit der Bürste.

- Setzen Sie nach der Reinigung den Mahlkrantz wieder auf das Gerät.

- Der obere Pfeil muss dabei auf den zweiten Pfeil (Align) zeigen.

- Setzen Sie anschließend das obere Mahlwerk ein. Drehen Sie dieses bis es in den Mahlkrantz fällt.

- Drehen Sie den Mahlkrantz im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Mahlgrad.

### Hinweis:

Um zu testen ob das

- Mahlwerk korrekt eingesetzt wurde, können Sie versuchen das Mahlwerk am Metallring herauszuziehen. Das Mahlwerk sollte sich nun nicht mehr entnehmen lassen.
- Drehen Sie nun die Schrauben wieder ein.
  - Setzen Sie das Mahlwerk wieder ein.
  - Sollte Ihnen der Mahlgrad noch nicht fein oder grob genug sein, wiederholen Sie die Justierung wie oben beschrieben.

### **Justierung des Mahlwerks Kundendienst**

Durch die Justierung des Mahlwerks können Sie den Mahlgrad gröber oder feiner justieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das obere Mahlwerk, wie unter „Reinigung des Mahlwerks“ beschrieben.
- Entfernen Sie die kleinen Schrauben mit einem Schraubenzieher.
- Drehen Sie nun das Mahlwerk einen Schritt nach links (gröber) oder rechts

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst.

## Safety Instructions

This appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use can, however, lead to personal injury and property damage.

To handle the appliance safely, follow the instructions below:

- Check the appliance for external, visible damage to the housing, the connector cable and the plug before using it. Do not put a damaged appliance into operation.
- If the machine's connecting cable is damaged, continued use of the machine is only allowed if it has been replaced with a new one. Have it installed solely by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to prevent hazards.
- Repairs are only allowed to be performed by a specialist or by the Graef customer service department. Improper repairs can lead to extreme hazards for the user and damage the appliance. Furthermore, the warranty claim expires.
- Only Graef customer service is authorised to repair the appliance during the warranty period, otherwise the warranty expires for subsequent damages.
- Defective components must be replaced solely with genuine spare parts. Fulfilment of the safety regulations is only guaranteed if these parts are used.
- This device shall not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they received instructions on how to operate the device.

and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always pull the supply line from the electric socket using the connector plug, not on the connector cable.
- Never operate the appliance with wet hands.
- Do not use the packaging material as a toy. Danger of suffocation.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents and do not use any solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.

- Do not wash in the appliance in water, do not immerse it into water and do not put it in the dishwasher.
  - Do not try to regrind previously ground coffee.
  - Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts.
  - Let the appliance cool off before cleaning.
  - Make sure that no liquid gets into the interior of the appliance.
  - Do not put the appliance in the dishwasher and do not hold it under flowing water.
  - The appliance is suitable solely for grinding coffee beans.
- Take the appliance out of the carton.
  - Remove all pieces of the packaging.
  - Remove any possibly extant labels on the coffee grinder (do not remove the rating plate).

### **Requirements for the installation location**

For safe and flawless operation of the appliance, the place of location must meet these prerequisites:

- The appliance must be set up on a firm, flat, level, non-slip and heat resistant base that has sufficient load bearing capacity.
- Select the place of location so that children cannot reach the hot surfaces of the appliance.
- The appliance is not intended for installation in a wall or a built-in cup-

board.

- Do not set up the appliance in a hot, wet or moist environment.
- The electric socket must be readily accessible so that the power cord can be easily unplugged.

### **Before first use**

Clean all parts as described in "Cleaning and Care".

### **Grind setting**

You can influence the composition of the coffee with various grind settings.

The wide range of grind settings allows you to make a precise adjustment.

### **Notice:**

- If you use a fine grind level, it is possible that the coffee grounds clump together. During grinding, slightly knock on the coffee bean container cover

so that any possible coffee bean clumps do not block the grinding.

- Accurate information on the grind setting can not be made, since many factors such as type of coffee / bean, room temperature, personal taste, etc. play a role.
- In general it takes a finer grind for espresso, a medium grind for drip coffee and a coarser grind for French press.

### **Grinding coffee**

- Plug the plug into the electric socket.
- Fill the coffee bean container with coffee beans. Only use whole coffee beans.
- Select the grind by turning the grind adjustment collar to the desired setting.
- To grind coffee, set the

### **Unpacking**

To unpack the appliance, proceed as below:

switch to the 'On' position.

- When the desired amount of coffee has been ground, set the switch to the 'Off' position. Remove the coffee grounds container.

### Grinding coffee directly in the group handle

- Use the small or large group handle bracket.
- Hold the group handle between the group handle bracket.
- Select the grind setting by turning the grind adjustment collar to the desired setting.
- Set the switch to "ON".
- The coffee grounds flow into the group handle.
- When the group handle is full, pull it back.
- Set the switch to the "OFF" position.

### Grinding coffee directly in the group handle using ☺ and ☻ buttons

- Hold the group handle between the group handle bracket.
- Set the switch to the 'Auto' position.
- Press ☺ for one cup or ☻ for two cups.
- When the grinding has stopped, remove the group handle.

#### Notice

You can always end up the grinding by pressing the selected button (☺ or ☻).

### How to program ☺ and ☻ grind amount

- If the presetting won't satisfy your demand, you can change it by pressing the „P” button.
- Hold the group handle between the group han-

dle bracket.

- Set the switch to the 'Auto' position.
- On the control panel, press and hold the „P” button for a period of 2 seconds - all three buttons will flash once indicating you have activated program mode. Remove your finger from the „P” button.
- The „P” button will stay fully illuminated, while the ☺ button and ☻ buttons will soften in brightness.

#### Notice:

The programming mode can be aborted at any stage by pressing the „P” button again.

- Select either the ☺ or ☻ button to program the grind time for that selected button. The selected button will begin

to flash, and the grinding will become activated.

- Coffee grounds will begin to fall into the group handle.
- To stop the grinding process and set your programmed ☺ or ☻ grind amount, re-select the ☺ or ☻ button that was previously selected (this is indicated by the flashing button). The motor will be deactivated, and the time of the selected ☺ or ☻ function will be stored.

#### Notice:

- The grind setting should no longer be altered, in order not to change the quantity of coffee grounds. After an alteration of grind setting, the programming has to be repeated.
- Allowable program time

for  and  buttons 2 is sec – 40 sec.

### Factory setting

Press „P“ button for 5 seconds. All 3 buttons will flash.

### Cleaning

Old coffee grounds remaining in the appliance can lead to oxidation. That spoils the beverage; it can cause an unpleasant, rancid taste. The appliance should always be in optimum condition to be able to provide optimum results at any time.

Ensure the appliance is switched off and unplugged from the power socket.

- Clean the exterior of the appliance with a soft, moist cloth. If heavily soiled, a mild detergent can be used.

- Take off the coffee bean container. Press it down and turn counter-clockwise.

- Take out the unused beans and put them in an airtight container so they stay fresh.

- Clean the coffee bean container and the coffee grounds container with warm water and a little bit of detergent.

- After that, dry both container well.

### Cleaning the burrs

If the coffee grinder is used frequently (every day), the burrs need to be cleaned every three weeks to ensure best performance of the coffee grinder. Regular cleaning helps the burrs achieve consistent grinding results, which is especially important when grinding coffee for espresso.

- Remove the coffee bean container as described in “Cleaning”.

- Turn the grind adjustment collar counter-clockwise until the graphic arrow on the grind adjustment collar is aligned with the first arrow on backside of the appliance.

- Press the unlock button and turn the grind adjustment collar until the upper graphic arrow is aligned on the second graphic arrow on the backside of the appliance.

- Remove the grind adjustment collar including the top burr.

- Lift out the top burr from the grind adjustment collar and clean it using the burr cleaning brush.

- Also clean the upper burr with the cleaning brush.

- After cleaning return the grind adjustment collar to its position on the appliance.

- The upper graphic arrow is aligned with the second graphic arrow (Align).

- Replace the top burr back into position in the grind adjustment collar and turn clockwise to the desired grind setting.

### Notice:

To check if the burr was inserted correctly, you can try to pull out the burr on the metal ring. Now, the burr should not be removable.

### Adjustment of top burr.

By adjusting the burr you can adjust the grind setting coarser or finer.

- Remove the top burr as described in “Cleaning the burrs”.

- Remove the two small

screws with a screw driver.

- Turn the burr one step to the left (coarser) or to the right (finer).
- Turn back the screws.
- Replace the burr.
- Repeat the adjustment if it is not fine or coarse enough.

### **Customer service department**

If your Graef appliance becomes damaged, please contact your dealer or the Graef customer service department.



## **Entsorgung**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektronischen Haushaltsabfall entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

## **2 Jahre Garantie**

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergarantie für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Entkalkung und Pflegen keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Garantie ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
59757 Arnsberg

**Deutschland**

Gebr. Graef GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 6  
59757 Arnsberg  
Tel: 02932-9703688  
Fax: 02932-970390  
service@graef.de

**Österreich**

Emil Pickhart KG  
Hosnedlgasse 12  
A-1220 Wien  
Tel: 0043 / 1-259 71 31  
Fax: 0043 / 1-259 62 63  
graef@pickhart.at

**Schweiz**

ASTAVEL GmbH  
Lättichstrasse 4 a  
CH-6340 Baar  
Tel: 0041 / 41 760 45 45  
Fax: 0041 / 41 760 61 05  
info@astavel.ch

**Belgien**

J.van Ratingen N.V. S.A.  
Stadsheide 11  
B-3500 Hasselt  
Tel: 0032 / 11 22 21 71  
Fax: 0032 / 11 22 97 90  
info@vanratingen.com

**Niederlande**

Första Nederland BV  
Kellenseweg 2a  
NL-4004 JD Tiel  
Tel: 0031 / 344 61 54 70  
Fax: 0031 / 344 62 14 06  
info@forsta.nl

**Großbritannien**

EPE International Ltd.  
EPE House  
Queens Square Leeds Road  
Huddersfield  
West Yorkshire HD21XN  
Tel: 0044 / 1484 450 888  
Fax: 0044 / 1484 429 880  
sales@epeinternational.com

**Dänemark / Norwegen**

AK Trading ApS  
Froslewej 98  
DK-6330 Padborg  
Tel: 0045 / 77 - 34 24 00  
Fax: 0045 / 77 34 24 09  
service@ak-trading.com

**Schweden / Finnland**

Adesso AB  
Förrådsvägen 6  
SV-18141 Lidköping  
Tel: 0046 / 8 663 40 60  
Fax: 0046 / 8 663 40 62  
info@adesso.se

**Spanien**

Índalo Electrodomésticos S.L.  
C/Valle de Tormes, 2 Oficinas  
96-97  
E-28660 Boadilla del Monte  
Tel: 0034 / 91 633 89 94  
Fax: 0034 / 91 633 89 92  
info@indaloelectro.es

**Portugal**

Lusomax  
Av. Salguerio Maia, 949-Abóda  
P-2785-502 S Domingos de  
Rana  
Tel: 00351 / 214 10 10 06  
Fax: 00351 / 214 10 10 37  
geral@lusomax.pt

**Italien**

EUROMETALNOVA S.p.A.  
Via S. Pio X, 44  
IT-31020 S.Vendemiano (TV)  
Tel: 0039 / 438 40 07 98  
Fax: 0039 / 438 40 04 84  
info@eurometalnova.it

**Slowenien / Kroatien**

Hermann Sick Werksvertretung  
Briefeldorf 9A  
A-9560 Feldkirchen i.Ktn.;  
Tel: 0043 / 42 77 29 04 10  
Fax: 0043 / 42 77 29 04 14  
office@sick-werksvertretung.at

**Ungarn**

Dunartis Ltd.  
Hermina u. 74/a  
HU-1162 Budapest  
Tel: 0036 / 20 417 54 84  
info@dunartis.hu

**Griechenland**

Solino  
Alexandrou Papanastasiou 7  
GR-18534 Piräus  
Tel: 0030 / 21 04 17 32 01  
info@solino.gr

**Tschechien / Slowakei**

PRIVEST s. r. o.  
Na Zlatnici 301/2  
CZ-Praha 4, PSC 14700  
Tel.: 00420 / 241 410 819  
Fax.: 00420 / 241 410 688  
graef@privest.cz

**Polen**

BASTRA Weindich Spółka jawna  
ul. Adamickiego 8  
PL-41503 Chorzów  
Tel: 0048 / 32 746 91 91  
Fax: 0048 / 32 770 79 05  
info@weindich.com.pl

**Estland / Lettland / Litauen**

UAB „ARTE DOMESTICA“  
Žirmūnų g. 66  
LT-09131 Vilnius  
Tel: 00370 / 5 205 88 83  
Fax: 00370 / 5 203 15 61  
info@artedomestica.eu